

붙임 B

무기거래조약(ATT)의 신규  
당사국을 위한  
'웰컴팩'(Welcome Pack)

ANNEX B

(DRAFT) 'WELCOME PACK'  
FOR NEW STATES PARTIES  
TO THE ARMS TRADE TREATY

**붙임 B**

**무기거래조약(ATT)의 신규 당사국을 위한  
'웰컴팩'(Welcome Pack)**

---

<b>1. 도입</b> .....	<b>6</b>
1.1 '웰컴팩'(Welcome Pack)은 누구를 위해 작성되었나요? .....	6
1.2 ATT란 무엇인가요? .....	6
1.3 채택과 발효 .....	8
1.4 ATT에 가입한 국가의 수는 몇 개인가요? .....	8
1.5 조약의 범위는 어디까지인가요? .....	8
1.5.1 ATT는 어떠한 유형의 무기에 적용되나요? .....	8
1.5.2 ATT는 어떠한 이전 활동에 적용되나요? .....	10
<b>2. ATT 절차</b> .....	<b>10</b>
2.1 당사국 회의 .....	10
2.1.1 언제 열리나요? .....	10
2.1.2 무엇을 하나요? .....	12
2.1.3 누가 참석하나요? .....	12
2.2 준비 과정 .....	14
2.2.1 비공식 준비회의 .....	14
2.2.2 임시회의(Extraordinary meetings) .....	14
2.3 ATT 조직 .....	14
2.3.1 주요 직책 및 회의 .....	14
2.3.1.1 의장 .....	14
2.3.1.2 부의장 .....	16
2.3.1.3 사무국장 .....	16
2.3.2 보조 기구 .....	16
2.3.2.1 운영위원회 .....	18
2.3.2.2 실무 그룹 .....	18
2.3.2.3 자발적신탁기금(VTF) 선정위원회 .....	20

**ANNEX B**

**(DRAFT) 'WELCOME PACK' FOR NEW STATES  
PARTIES TO THE ARMS TRADE TREATY**

---

1. Introduction .....	7
1.1 Who is this 'Welcome Pack' designed for? .....	7
1.2 What is the ATT? .....	7
1.3 Adoption and entry into force .....	9
1.4 How many States have joined the ATT? .....	9
1.5 What is the scope of the ATT? .....	9
1.5.1 What types of arms are covered by the ATT? .....	9
1.5.2 What types of transfers are covered by the ATT? .....	11
2. ATT process .....	11
2.1 Conferences of States Parties .....	11
2.1.2 When? .....	11
2.1.2 What? .....	13
2.1.3 Who? .....	13
2.2 Preparatory process .....	15
2.2.1 Informal preparatory meetings .....	15
2.2.2 Extraordinary meetings .....	15
2.3 ATT bodies .....	15
2.3.1 Officers of the Conference .....	15
2.3.1.1 President .....	15
2.3.1.2 Vice Presidents .....	17
2.3.1.3 Secretary of the Conference .....	17
2.3.2 Subsidiary bodies .....	17
2.3.2.1 Management Committee .....	19
2.3.2.2 Working Groups .....	19
2.3.2.3 Voluntary Trust Fund (VTF) Selection Committee .....	21

<b>3. ATT 의무사항</b>	<b>20</b>
3.1 조약에 따른 무기 이전 통제 의무는 무엇인가요?	20
3.1.1 국내 통제 체제(National Control System)	20
3.1.2 이전 규제	22
3.1.2.1 특정 이전에 대한 금지	22
3.1.2.2 수출	24
3.1.2.3 수입	24
3.1.2.4 경우 및 환적	26
3.1.2.5 중개(Brokering)	26
3.1.2.6 전용(Diversion)	28
<b>4. 조약에 따른 보고 의무는 무엇인가요?</b>	<b>28</b>
4.1 최초 보고서	28
4.2 연례 보고서	30
4.3 전용에 대한 보고	30
<b>5. 조약에 따른 재정적 의무는 무엇인가요?</b>	<b>30</b>
5.1 당사국	30
5.2 서명국 및 옵저버국	32
<b>6. ATT 이행 원조 및 지원</b>	<b>32</b>
6.1 ATT 사무국	32
6.1.1 ATT 사무국의 역할은 무엇인가요?	32
6.1.2 ATT 사무국 연락 방법	34
6.2 어떠한 재정적 지원을 받을 수 있나요?	34
6.2.1 자발적신탁기금	34
6.2.2 스폰서십 프로그램	34
6.2.3 UNSCAR	36
6.2.4 EU ATT 아웃리치 프로젝트	36
6.2.5 양자 간 지원	38
6.3 어떠한 기술적 지원을 받을 수 있나요?	38

3. ATT obligations .....	21
3.1 What are the arms transfer control obligations under the Treaty? ...	21
3.1.1 National Control System .....	21
3.1.2 Regulating transfers .....	23
3.1.2.1 PROHIBITION OF CERTAIN TRANSFERS .....	23
3.1.2.2 EXPORT .....	25
3.1.2.3 IMPORT .....	25
3.1.2.4 TRANSIT AND TRANS-SHIPMENT .....	27
3.1.2.5 BROKERING .....	27
3.1.2.6 DIVERSION .....	29
4. What are the reporting obligations under the Treaty? .....	29
4.1 Initial Reports .....	29
4.2 Annual Reports .....	31
4.3 Reports on Diversion .....	31
5. What are the financial obligations under the Treaty? .....	31
5.1 States Parties .....	31
5.2 Signatory States and Observer States .....	33
6. Assistance and support for ATT implementation .....	33
6.1 ATT Secretariat .....	33
6.1.1 What is the role of the ATT Secretariat? .....	33
6.1.2 How to contact the ATT Secretariat .....	35
6.2 What financial assistance is available? .....	35
6.2.1 Voluntary Trust Fund .....	35
6.2.2 Sponsorship programme .....	35
6.2.3 UNSCAR .....	37
6.2.4 EU ATT Outreach Project .....	37
6.2.5 Bi-lateral assistance .....	39
6.3 What technical assistance is available? .....	39

## 1. 도입

### 1.1 '웰컴팩'(Welcome Pack)은 누구를 위해 작성되었나요?

웰컴팩은 '조약 보편화 실무 그룹(WGTU)에 의해 개발되었습니다. 웰컴팩은 조약에 대한 새로운 당사국이거나 조약에 대해 더 많이 알고자 하는 국가들에 무기거래조약의 절차와 의무사항에 대한 기초적인 개요를 제공하기 위한 목적으로 설계되었습니다.

### 1.2 ATT란 무엇인가요?

무기거래조약(ATT)은 재래식 무기의 불법거래 및 불법전용을 방지하고 근절하기 위하여 국제적으로 가장 높은 수준의 무기거래통제 기준을 설정하고 이를 근거로 재래식 무기 거래를 규제하는 국제 조약입니다.

조약 제1조에 기술된 ATT의 취지는 다음과 같습니다.

- 재래식 무기의 국제 거래 규제를 통제 및 개선하기 위하여 가장 높은 수준의 국제적 공통기준을 수립한다.
- 재래식 무기의 불법거래와 불법전용을 방지 및 근절한다.

상기 취지를 바탕으로 한 ATT의 궁극적인 목적은 다음과 같습니다.

- 국제 및 지역사회의 평화·안보·안정에 기여한다.
- 인간고통(human suffering)을 감소시킨다.
- 재래식 무기의 국제 거래에 있어 당사국의 국제협력·투명성·국가책임을 도모함으로써 당사국 간 신뢰를 구축한다.

"이는 국제무기거래에 있어 책임성, 신뢰성, 투명성을 높인다는 공통의 노력에 새로운 장이 열릴 것을 보여준다." - 반기문<sup>1</sup>

ATT는 국제 및 지역사회 평화·안보·안정에 이바지하며, 인간고통을 감소시키고, 국제협력·투명성·국가책임을 도모합니다.

---

1. 2014년 12월 23일 무기거래조약 발효에 대한 사무총장 연설 <<https://www.un.org/sg/en/content/s-g/statement/2014-12-23/statement-secretary-general-entry-force-arms-trade-treaty>>

## 1. Introduction

### 1.1 Who is this 'Welcome Pack' designed for?

The Welcome Pack was developed by the Working Group on Treaty Universalization. The Pack is designed to give a basic overview of the Arms Trade Treaty process and obligations to States that are new States Parties to the Treaty or that are interested in learning more about the Treaty.

### 1.2 What is the ATT?

The Arms Trade Treaty (ATT) is an international treaty that regulates the international trade in conventional arms by establishing the highest international standards governing arms transfers and seeks to prevent and eradicate illicit trade and diversion of conventional arms.

The object of the Treaty as outlined in Article 1 is to:

- Establish the highest possible common international standards for regulating or improving the regulation of the international trade in conventional arms;
  - Prevent and eradicate the illicit trade in conventional arms and prevent their diversion;
- for the purpose of:
- Contributing to international and regional peace, security and stability;
  - Reducing human suffering;
  - Promoting cooperation, transparency and responsible action by States Parties in the international trade in conventional arms, thereby building confidence among States Parties.

"This marks the opening of a new chapter in our collective efforts to bring responsibility, accountability and transparency to the global arms trade." - Ban Ki Moon<sup>1</sup>

The ATT contributes to international and regional peace, security and stability, reducing human suffering, and promoting cooperation, transparency and responsible action.

---

1. Statement by the Secretary-General on the entry into force of the Arms Trade Treaty on 23 December 2014. <<https://www.un.org/sg/en/content/sg/statement/2014-12-23/statement-secretary-general-entry-force-arms-trade-treaty>>

### 1.3 채택과 발효

---

ATT는 2013년 4월 2일 유엔총회 결의를 통해 채택되고 2014년 12월 24일에 발효되며, 재래식 무기거래에 관한 법적 구속력이 있는 최초의 국제조약이 되었습니다.

### 1.4 ATT에 가입한 국가의 수는 몇 개인가요?

---

현재까지 100개국 이상이 당사국으로 ATT에 가입하였으며, 나머지 일부 국가는 서명은 하였으나 비준은 완료하지 않은 상태입니다. 지역별 가입 현황을 포함, 국가별 ATT 가입 현황에 대한 최신 정보는 ATT 웹사이트에서 확인할 수 있습니다: <https://www.thearmstradetreaty.org/treaty-status.html?templateId=209883>

### 1.5 조약의 범위는 어디까지인가요?

---

ATT는 특정한 범주의 무기에 대한 특정한 이전 활동을 규제합니다.

#### 1.5.1 ATT는 어떠한 유형의 무기에 적용되나요?

ATT는 다음 항목 내의 모든 재래식 무기에 대한 국제 거래를 규제합니다 (제2조 제1항 참조).

- 1) 전차
- 2) 장갑차
- 3) 대구경야포
- 4) 전투기
- 5) 공격용헬기
- 6) 전함
- 7) 미사일 및 미사일 발사대, 그리고
- 8) 소형무기 및 경화기

ATT는 또한 상기에 열거된 재래식 무기에 의하여 발포, 발사, 또는 투발되는 탄약의 수출 및 상기와 같은 재래식 무기를 조립할 수 있는 형태로 수출되는 부품 및 구성부품의 수출에도 적용됩니다(제3조 및 제4조 참조).



### 1.3 Adoption and entry into force

The Treaty was adopted by a UN General Assembly Resolution on 02 April 2013 and entered into force on 24 December 2014, becoming the first global, legally binding treaty governing conventional arms transfers.

### 1.4 How many States have joined the ATT?

At this stage, more than 100 States have become States Parties to the Treaty and others have signed the Treaty but not yet ratified it. Up to date information on the status of participation in the ATT, including a regional overview, is available on the ATT website at: <https://www.thearmstradetreaty.org/treaty-status.html?templateId=209883>

### 1.5 What is the scope of the ATT?

The ATT regulates certain types of transfers of certain categories of arms.

#### 1.5.1 What types of arms are covered by the ATT?

The ATT regulates the international trade in the following categories of conventional arms (see Article 2(1)):

- 1) Battle tanks;
- 2) Armoured combat vehicles;
- 3) Large-calibre artillery systems;
- 4) Combat aircraft;
- 5) Attack helicopters;
- 6) Warships;
- 7) Missiles and missile launchers; and
- 8) Small arms and light weapons.

The ATT also applies to the export of ammunition/munitions fired, launched or delivered by the conventional arms listed above, as well as parts and components where the export is in a form that provides the capability to assemble the conventional arms listed above (see Articles 3 and 4).

### 1.5.2 ATT는 어떠한 이전 활동에 적용되나요?

ATT는 다음 항목 내의 모든 거래 활동을 규제합니다(제2조 제2항 참조).

- 수출
- 수입
- 경유 및 환적, 그리고
- 중개

이 조약은 재래식 무기가 당사국의 소유하에 있다는 전제하에 당사국이 사용할 목적으로 당사국에 의하거나 당사국을 위한 재래식 무기의 국제 운송에는 적용되지 않습니다(제2조 제3항 참조).

덧붙여, ATT는 '국가들이 개별적 자위권의 행사와 평화 유지 활동을 위하여 재래식 무기를 획득할 정당한 권리를 강조합니다(ATT 원칙 제7호 참조).

## 2. ATT 절차

---

### 2.1 당사국 회의

---

#### 2.1.2 언제 열리나요?

조약 제17조 제1항에 따라 각 당사국회는 다음 회의 개최 시기를 결정할 수 있습니다. 실제로, 의사규칙에는 회의에서 별도로 결정하지 않는 한 회의는 '매년' 개최하도록 규정되어 있습니다(의사규칙 제11조 참조).

ATT 당사국 회의가 개최된 이력은 다음과 같습니다.

- ATT 제1차 당사국 회의(CSP1): 2015.8.24~27. 멕시코 칸쿤
- ATT 제2차 당사국 회의(CSP2): 2016.8.22~25. 스위스 제네바
- ATT 제3차 당사국 회의(CSP3): 2017.9.11~15. 스위스 제네바
- ATT 제4차 당사국 회의(CSP4): 2018.8.20~24. 일본 도쿄
- ATT 제5차 당사국 회의(CSP5): 2019.8.26~30. 스위스 제네바

### 1.5.2 What types of transfers are covered by the ATT?

The ATT regulates the following types of transactions (see Article 2(2)):

- export;
- import;
- transit and trans-shipment; and
- brokering.

The Treaty does not apply to the international movement of conventional arms by, or on behalf of, a State Party for its use provided that the conventional arms remain under that State Party's ownership (see Article 2(3)).

In addition, the ATT recognizes the 'legitimate interests of States to acquire conventional arms to exercise their right to self-defence and for peacekeeping operations' (paragraph 7, Principles of the ATT).

## 2. ATT process

---

### 2.1 Conferences of States Parties

---

#### 2.1.2 When?

In accordance with Article 17(1) of the Treaty, each Conference of States Parties can decide when to hold the next Conference. In practice, the Rules of Procedure stipulate that the Conference shall meet *annually* unless decided otherwise by the Conference (see Rule 11 of the Rules of Procedure).

The ATT Conferences of States Parties have been held as follows:

- First Conference of States Parties to the ATT (CSP1): Cancun, Mexico, 24-27 August 2015
- Second Conference of States Parties to the ATT (CSP2): Geneva, Switzerland, 22-26 August 2016
- Third Conference of States Parties to the ATT (CSP3): Geneva, Switzerland, 11-15 September 2017
- Fourth Conference of States Parties to the ATT (CSP4): Tokyo, Japan, 20-24 August 2018
- Fifth Conference of States Parties to the ATT (CSP5): Geneva, Switzerland, 26-30 August 2019

### 2.1.2 무엇을 하나요?

당사국 회의의 역할은 다음과 같습니다.

- 1) 재래식 무기 분야에서의 발전을 포함하여 이 조약의 이행을 평가하고,
- 2) 이 조약의 이행 및 운용, 특히 보편성 확대에 관한 권고사항을 검토하고 채택하며,
- 3) 제20조에 따라 이 조약의 개정을 검토하고,
- 4) 이 조약의 해석에 있어 발생하는 현안을 검토하며,
- 5) 사무국의 임무와 예산을 검토하고 결정하고,
- 6) 이 조약의 기능을 개선하는 데 필요한 보조기구의 설치를 검토하며, 그리고
- 7) 이 조약에 부합하는 그 밖의 모든 기능을 수행한다. (제17조 제4항 참조)

### 2.1.3 누가 참석하나요?

의사규칙은 당사국의 요청에 따라 회의에서 달리 결정하지 않는 한 당사국 총회는 공개되어야 한다고 규정합니다(의사규칙 제13조 참조). 이에 따라 당사국, 서명국, 옵저버국(조약의 당사국도 서명국도 아닌 국가) 및 유엔 대표, 유엔 전문기구, 국제적 그리고 지역적 정부 간 국제기구, 비정부기구(NGO)를 포함한 시민사회, 산업계 모두 달리 결정되지 않는 한, 그리고 달리 결정이 될 때까지 당사국 회의에 참석할 수 있습니다(의사규칙 제1-5조 참조).

그러나 당사국만이 당사국 회의에 '완전히' 참여할 수 있습니다(즉, 결정을 채택하고 필요한 경우 결정에 대해 투표할 권리는 오직 당사국에만 있다는 의미). 서명국은 회의에 참석할 수는 있으나 결정 채택에는 동참할 수 없습니다. 참관국, 유엔 대표, 국제 및 지역 기구, 지역사회, 산업계는 참관인으로서 회의에 참석하고, 총회에서 성명을 발표하고, 공식 문서를 받고, 서면으로 된 의견서를 회의에 제출할 수 있습니다.

### 2.1.2 What?

The role of each Conference of States Parties is to:

- a) Review the implementation of this Treaty, including developments in the field of conventional arms;
- b) Consider and adopt recommendations regarding the implementation and operation of this Treaty, in particular the promotion of its universality;
- c) Consider amendments to this Treaty in accordance with Article 20;
- d) Consider issues arising from the interpretation of this Treaty;
- e) Consider and decide the tasks and budget of the Secretariat;
- f) Consider the establishment of any subsidiary bodies as may be necessary to improve the functioning of this Treaty; and
- g) Perform any other function consistent with this Treaty (see Article 17(4)).

### 2.1.3 Who?

The Rules of Procedure stipulate that the plenary meetings of the Conference shall be public unless the Conference decides otherwise at the request of a State Party (see Rule 13 of the Rules of Procedure). Accordingly, States Parties, Signatory States, Observer States (States that are neither parties nor signatories to the Treaty), as well as representatives of the United Nations, its specialized agencies, international and regional intergovernmental organisations, civil society, including Non-Governmental Organisations (NGOs), and industry, may participate in Conferences of States Parties (see Rules 1-5 of the Rules of Procedure), unless and until it is decided otherwise.

However, only States Parties can be *full* participants in a Conference (meaning only States Parties have the right to adopt decisions and vote on decisions when necessary). Signatory States can participate in Conferences but cannot take part in the adoption of decisions. Observer States and representatives of the United Nations, international and regional organisations, civil society and industry may attend the Conference as observers, deliver statements at plenary meetings, receive official documents and submit their views in writing to the Conference.

## 2.2 준비 과정

### 2.2.1 비공식 준비회의

각 당사국 회의 사이의 휴회 기간에 제네바 ATT 사무국에서는 차기 회의를 위한 비공식 준비회의가 열립니다. 몇 번의 회의가 얼마 동안 진행될 지에 대하여 규정/설정된 바는 없지만, 일반적으로 당사국 회의에 앞서 두 번의 비공식 준비회의가 하루에 한 건씩 하루 동안 진행됩니다. 준비회의 일정은 일반적으로 ATT 실무 그룹 회의(2.3.2.2 참조)와 동시에 진행될 수 있도록 조정됩니다. 준비회의는 대외 공개됩니다.

### 2.2.2 임시회의(Extraordinary meetings)

제17조 제5항은 당사국에 의해 임시회의에 대한 요청이 있고, 당사국의 3분의 2가 그 요청을 지지할 경우, 당사국 회의 사이의 휴회 기간에 당사국 회의의 임시회의가 개최될 수 있음을 고려합니다. 임시회의는 달리 결정되지 않는 한 제네바 소재 사무국에서 개최됩니다(의사규칙 제14조 참조).

## 2.3 ATT 조직

### 2.3.1 주요 직책 및 회의

#### 2.3.1.1 의장

무기거래조약(ATT) 당사국들은 당사국 회의(CSP)에서 준비과정을 포함하여 다음 해에 열릴 차기 당사국 회의를 주재할 의장을 선출합니다.

역대 당사국 회의 의장은 다음과 같습니다.

- CSP1: Jorge Lomónaco 멕시코 대사
- CSP2: Emmanuel E. Imohe 나이지리아 대사
- CSP3: Klaus Korhonen 핀란드 대사
- CSP4: Nobushige Takamizawa 일본 대사
- CSP5: Jānis Kārkliņš 라트비아 대사

## 2.2 Preparatory process

### 2.2.1 Informal preparatory meetings

During the intersessional period between each Conference of States Parties, informal preparatory meetings are held at the seat of the ATT Secretariat in Geneva to prepare for each forthcoming Conference. The number of preparatory meetings and their duration are not prescribed/set, but generally, two informal preparatory meetings lasting one day each are held in advance of each Conference of States Parties. The preparatory meetings are generally timed to coincide with the meetings of the ATT Working Groups (see section 2.3.2.2). Preparatory meetings are public.

### 2.2.2 Extraordinary meetings

Article 17 (5) contemplates that extraordinary meetings of the Conference may be convened during the intersessional period between Conferences, if a request for such a meeting is made by a State Party and two-thirds of the States Parties support the proposal. Extraordinary meetings take place at the seat of the Secretariat in Geneva unless otherwise decided (see Rule 14 of the Rules of Procedure).

## 2.3 ATT bodies

### 2.3.1 Officers of the Conference

#### **2.3.1.1 President**

States Parties to the Arms Trade Treaty (ATT) elect a President every year during the Conference of States Parties (CSP) to preside over the CSP the following year, including the preparatory process.

The following persons have served as Presidents to the CSPs:

- CSP1: Ambassador Jorge Lomónaco, Mexico
- CSP2: Ambassador Emmanuel E. Imohe, Nigeria
- CSP3: Ambassador Klaus Korhonen, Finland
- CSP4: Ambassador Nobushige Takamizawa, Japan
- CSP5: Ambassador Jānis Kārklīņš, Latvia

### 2.3.1.2 부의장

의사규칙 제9조에 따라, ATT 당사국 회의의 각 회기에서는 다음 회기의 회의를 위한 의장 1명과 부의장 4명을 당사국 대표 중에서 선출합니다.

한 명의 의장과 4명의 부의장들은 비공식적으로 '국(the Bureau)이라 불리며, 의장 또는 부의장으로 선출된 회기가 끝나는 시점부터 차기 정기회의 막바지에 후임자가 선출될 때까지 재임합니다. 의장은(부의장들의 도움을 받아) 임기 동안 열린 당사국 회의의 특별회의를 주재합니다.

### 2.3.1.3 사무국장

의사규칙 제10조에 따라 ATT 사무국장은 당사국 회의와 보조기구의 모든 회기에서 당사국 회의의 비서관으로서 행동합니다. 사무국장은 정기회의 및 임시회의와 관련하여 필요한 모든 준비를 하고, 조약의 제18조 제3항 제(라)호에 따라 당사국 회의가 요구할 수 있는 다른 모든 업무를 전반적으로 수행하는 역할을 합니다.

ATT 사무국의 다른 역할과 기능은 6.1.1에 기술되어 있습니다.

## 2.3.2 보조 기구

의사규칙 제42조는 조약 제17조 제4항에 따라 당사국 회의에 보조기구를 설치할 수 있음을 규정합니다. 임무, 인사, 구성, 규모, 기간 및 예산 문제 등, 조약에 따라 설치된 보조기구가 검토해야 할 사안들은 당사국 회의에서 결정됩니다.

현재, ATT는 다음과 같은 보조기구를 두고 있습니다.

- 운영위원회
  - 3개의 실무 그룹
    - o 효과적인 조약 이행 실무 그룹
    - o 투명성 및 보고 실무 그룹
    - o 조약 보편화 실무 그룹
  - 자발적신탁기금(VTF) 선정위원회
- 각 기구의 역할과 기능은 다음과 같습니다.



### **2.3.1.2 Vice Presidents**

Under Rule 9 of the Rules of Procedure, during each session of the Conference of States Parties to the ATT a President and four vice-Presidents for the following session of the Conference are elected from among the representatives of participating States Parties.

The President and four vice-Presidents, informally referred to as 'the Bureau', begin their terms of office at the end of the Conference that elected them and serve until their successors are elected at the end of the next ordinary session of the Conference. The President (assisted by the vice-Presidents) presides over any extraordinary meeting of the Conference held during their term.

### **2.3.1.3 Secretary of the Conference**

Under Rule 10 of the Rules of Procedure, the Head of the ATT Secretariat is the Secretary of the Conference and acts in this capacity at all sessions of the Conference and its subsidiary bodies. The role of the Secretary is to make all the necessary arrangements in connection with the ordinary and extraordinary sessions and, generally, perform all other work that the Conference may require, in accordance with Article 18 paragraph 3 (d) of the Treaty.

The other roles and functions of the ATT Secretariat are described in section 6.1.1.

## **2.3.2 Subsidiary bodies**

Rule 42 of the Rules of Procedure provides that the Conference of States Parties may establish subsidiary bodies, in accordance with Article 17(4) of the Treaty. The Conference determines the matters to be considered by any subsidiary body established under the Treaty including its mandate, officers, composition, size, duration and budgetary issues.

The current subsidiary bodies of the ATT are:

- The Management Committee
- Three Working Groups:
  - o The Working Group on Effective Treaty Implementation
  - o The Working Group on Transparency and Reporting
  - o The Working Group on Treaty Universalization
- The VTF Selection Committee

The roles and functions of each of the bodies are described below.

### 2.3.2.1 운영위원회

ATT 제1차 당사국 회의는 조약 제17조 제4항 및 의사규칙 제42조에 따라 운영위원회를 보조기구로 설립했습니다. 운영위원회의 역할은 재정 문제 및 ATT 사무국과 관련된 기타 문제를 관리·감독함으로써 신뢰성, 효율성, 투명성을 극대화하고 사무국의 운영을 최대한 보장하는 것입니다.

운영위원회는 당사국 회의 의장과 각 유엔 지역 그룹이 지정한 당사국 대표로 구성됩니다. ATT 사무국 대표는 회의에 참석합니다. 서명국 대표도 적절한 경우 운영위원회의 초청을 받아 옵저버로서 운영위원회 회의에 참석할 수 있습니다. 운영위원회 위원(ATT 의장과 대표들 제외)의 임기는 2년이며, 추가 임기를 수행할 수 있습니다.

운영위원회 운영은 운영위원회 위임사항(TOR)에 따릅니다.

### 2.3.2.2 실무 그룹

아래 실무 그룹은 2016년 제2차 당사국 회의에서 설립되었으며, 2017년 제3차 당사국 회의 결정에 따라 정식 실무 그룹으로 승격되었습니다.

- 효과적인 조약 이행 실무 그룹(WGETI)
- 투명성 및 보고 실무 그룹(WGTR)
- 조약 보편화 실무 그룹(WGTU)

각 실무 그룹의 좌장 또는 공동 좌장은 당사국 회의 의장이 임명하며, 그룹별 위임사항(TOR)에 따른 각 실무 그룹의 취지는 다음과 같습니다. '효과적인 조약 이행 실무 그룹(WGETI)'은 국가 차원에서 조약의 실질적인 이행에 관한 정보 및 과제를 공유합니다. '투명성 및 보고 실무 그룹(WGTR)'은 실무 그룹의 명칭(즉, 조약에 따른 투명성 및 보고 의무에 대한 문제)에 나타난 것처럼 일반적인 영역에서 당사국 회의가 정의한 업무를 수행합니다. '조약 보편화 실무 그룹(WGTU)'은 조약 보편화에 대한 견해와 이행 조치를 생성하고 공유합니다. 평균적으로, 실무 그룹 회의는 총 3일에 걸쳐 매년 2회(당사국 회의의 비공식 준비회의 시기에 맞춘(2.2.1 참조)) 개최됩니다. 각 실무 그룹은 작업 진행 상황에 대한 보고서를 모든 당사국 회의에 제출합니다.

### ***2.3.2.1 Management Committee***

The First Conference of States Parties to the ATT established a Management Committee as a subsidiary body, pursuant to Article 17(4) of the Treaty and Rule 42 of the Rules of Procedure. The role of the Management Committee is to provide oversight on financial matters and on other matters related to the ATT Secretariat to ensure maximum accountability, efficiency and transparency and the Secretariat's operations.

The Management Committee comprises the President of the Conference of States Parties and a State Party representative designated by each UN regional group. A representative of the ATT Secretariat participates in meetings. A representative of Signatory States may be invited, when appropriate, by the Conference, to attend the meetings of the Management Committee as observers.

Members of the Management Committee (other than the President and representatives of the ATT Secretariat) serve for two years and are eligible to serve a further term.

The operations of the Management Committee are governed by the Terms of Reference for the Management Committee.

### ***2.3.2.2 Working Groups***

The following Working Groups were established by CSP2 in 2016 and became standing Working Groups by a decision of CSP3 in 2017:

- Working Group on Effective Treaty Implementation (WGETI)
- Working Group on Transparency and Reporting (WGTR)
- Working Group on Treaty Universalization (WGTU)

The President of Conference appoints a Chair or Co-Chairs to each Working Group, and the aim of each Working Group – in accordance with their respective Terms of Reference – is as follows: WGETI: exchanges information and challenges on the practical implementation of the Treaty at the national level; WGTR: undertakes tasks defined by the Conference of States Parties in the general area indicated by its title (i.e. issues of transparency and reporting obligations under the Treaty); WGTU: generates and shares views and implementation measures on Treaty universalization.

On average, the Working Groups meet twice per year (coinciding with the informal preparatory meetings of each Conference of States Parties (see section 2.2.1)) for a total of three days. Each Working Group submits a report to every Conference of States Parties on the progress of their work.

### 2.3.2.3 자발적신탁기금(VTF) 선정위원회

ATT 제2차 당사국 회의는 연례 제안 요청에 따라 프로젝트 요청에 대한 가용자금 배분 등 자발적신탁기금의 관리를 감독합니다. 조약 제17조 제4항 및 의사규칙 제42조에 따라 VTF 선정위원회를 보조기구로 임명했으며(6.2.1 참조), 이 위원회는 15명의 회원국으로 구성되고 모든 회원은 2년의 임기를 갖습니다(추가 임기를 위한 재임명 가능). VTF 선정위원회 운영은 VTF 위임사항(TOR)에 따릅니다. VTF 선정위원회는 회원국 중 하나를 의장으로 임명하고 VTF 선정위원회 의장은 모든 당사국 회의에서 VTF의 작업 및 상태에 대해 보고합니다.

## 3. ATT 의무사항

---

### 3.1 조약에 따른 무기 이전 통제 의무는 무엇인가요?

---

#### 3.1.1 국내 통제 체제(National Control System)

재래식 무기, 탄약, 부품 및 구성부품의 수출, 수입, 경유 및 환적과 관련 중개 활동을 규제하기 위하여 국내 통제 체제를 수립하고 유지하는 것은 조약 제5조에 따른 당사국의 주요 의무입니다.

국내 통제 체제의 한 부분으로서, 각 당사국은 통제 체제가 적용되는 무기 및 품목을 규정한 국내 통제 목록을 수립하고 유지해야 합니다. 즉, 무기, 탄약, 부품 및 구성부품, 그리고 해당 국가에 의해 이송이 통제 및 규제되는 기타 품목의 목록입니다. 당사국은 국내 통제 목록을 ATT 사무국에 제공하고 사무국은 이를 다른 당사국들이 활용할 수 있도록 합니다. 당사국은 자국의 통제 목록을 대외 공개하도록 장려됩니다.

### ***2.3.2.3 Voluntary Trust Fund (VTF) Selection Committee***

The Second Conference of States Parties to the ATT appointed a VTF Selection Committee as a subsidiary body, pursuant to Article 17(4) of the Treaty and Rule 42 of the Rules of Procedure, to oversee the administration of the Voluntary Trust Fund including the allocation of available funds to project proposals following the annual call for proposals (see section 6.2.1). The Selection Committee consists of up to 15 members who serve for a period of two years (and are eligible to be reappointed for further terms). The operations of the VTF Selection Committee is governed by the VTF Terms of Reference. The VTF Selection Committee appoints one of its members to chair its deliberations, and the Chair of the VTF Selection Committee reports on the work and status of the VTF to each Conference of States Parties.

## **3. ATT obligations**

### **3.1 What are the arms transfer control obligations under the Treaty?**

#### **3.1.1 National Control System**

One of the central obligations under Article 5 of the Treaty is that States Parties must establish and maintain a national control system to regulate the export, import, transit, and trans-shipment of conventional arms, ammunition/munitions, and parts and components, as well as related brokering activities.

As part of its national control system, each State Party is required to establish and maintain a national control list of the arms and items that are covered by its control system. That is, a list of the arms, ammunition/munitions, parts and components and other items whose transfer is controlled and regulated by the State. States Parties are required to provide a copy of their national control lists to the ATT Secretariat, which makes it available to other States Parties, and they are encouraged to make their national control lists publicly available.

또한, 각 당사국은 효과적이고 투명한 국내 통제 체제를 마련하기 위하여 권한 있는 기관을 하나 이상 지정하고 조약의 이행과 관련한 사안에 대한 정보를 교환하기 위한 하나 또는 그 이상의 국가 연락관을 지정해야 합니다.

‘효과적인 조약 이행 실무 그룹’(WGETI)은 조약 요건에 따라 국내 통제 체제를 수립하는 방법과 관련된 제안을 상세히 기술한 「국가 통제 체제 마련을 위한 기본 안내서(*Voluntary Basic Guide to Establishing a National Control System*)」를 개발했습니다.

제4차 당사국 회의 의장 보고서(안)(ATT/CSP4.WGETI/2018/CHAIR/355/Conf.Rep) 붙임 A. 「제5조 이행 관련 당사국이 검토할 수 있을 만한 참고 문서 목록은 제5조를 이행 하면서 당사국이 협의할 수 있는 정보의 출처에 대한 지침을 제공합니다.

### 3.1.2 이전 규제

#### 3.1.2.1 특정 이전에 대한 금지

“이전(transfer)”이란 수출, 수입, 경유, 환적 및 중개로 구성된다고 조약 제2조 제2항에 정의되어 있습니다.

조약 제6조에 따라 당사국은 다음 항목에 해당하는 경우, 무기, 관련 탄약, 또는 부품 및 구성부품의 어떠한 이전도 허가하는 것이 금지됩니다.

- 해당 이전이 「국제연합헌장」 제7장에 따라 유엔 안전보장이사회가 채택한 무기금수조치를 위반할 경우
- 해당 이전이 그 국가가 당사자인 국제 협정에 따른 관련 국제적 의무를 위반할 경우, 또는
- 해당 무기 또는 품목이 집단살해, 인도에 반한 죄, 또는 특정 전쟁 범죄에 사용될 것임을 당사국이 ‘허가 시 인지하고 있는’ 경우

제6조에 따라 이전이 금지되는 경우가 아니더라도, 각 당사국은 조약의 여타 규정에 따라 이전이 규제되도록 보장해야 합니다. (아래 항목 참조)

제4차 당사국 회의 의장 보고서(안)(ATT/CSP4.WGETI/2018/CHAIR/355/Conf.Rep) 붙임 E. 「제6조 제1항에 따른 의무 이행 관련 자발적 지도 및 지원 요소는 제6조 제1항 이행에 대한 지침을 당사국에 제공합니다.

Each State Party must also designate one or more competent national authorities in order to have an effective and transparent national control system, and they must designate one or more national points of contact to act as a liaison and exchange information on matters related to the implementation of the Treaty.

The ATT Working Group on Effective Treaty Implementation has developed a *Voluntary Basic Guide to Establishing a National Control System* that provides detailed suggestions on how to establish a national control system in accordance with the Treaty requirements.

Annex A to the Chair's Draft Report to CSP4(ATT/CSP4.WGETI/2018/CHAIR/355/ Conf.Rep) titled: *List of possible reference documents to be considered by states parties in Article 5 implementation*, offers guidance to States Parties on the sources of information they may consult in implementing Article 5.

### 3.1.2 Regulating transfers

#### 3.1.2.1 PROHIBITION OF CERTAIN TRANSFERS

The term 'transfer' is defined under Article 2(2) of the Treaty to include export, import, transit, trans-shipment, and brokering.

Under Article 6 of the Treaty, States Parties are prohibited from authorizing any transfer of arms, related ammunition/munitions, or parts and components if:

- the proposed transfer would violate UN Security Council arms embargoes adopted under Chapter VII of the Charter;
- the proposed transfer would violate relevant international obligations under treaties to which a state is a party; or
- the state party 'has knowledge at the time of authorization' that the arms or items would be used to commit genocide, crimes against humanity, or certain war crimes.

If a transfer is not prohibited under Article 6, each state party must ensure the transfer is regulated in accordance with the other provisions of the Treaty, as discussed below.

Annex E to the Chair's Draft Report to CSP4(ATT/CSP4.WGETI/2018/CHAIR/355/ Conf.Rep) titled: *Possible voluntary guiding and supporting elements in implementing obligations under Article 6 (1)*, offers guidance to States Parties on the implementation of Article 6(1).

### 3.1.2.2 수출

제7조에 따라, 이점이 재래식 무기, 관련 탄약, 또는 부품 및 구성부품의 수출과 관련된 경우 수출하는 국가는 수출 대상 무기나 품목이 평화나 안보에 기여할지 또는 이를 저해할지 여부 및 다음 항목을 범하거나 촉진할지 여부에 대한 위험 또는 가능성을 평가해야 합니다.

- 국제인도법에 대한 중대한 위반
- 국제인권법에 대한 중대한 위반
- 테러리즘과 관련된 국제 협정상의 범죄를 구성하는 행위, 또는
- 초국가적 조직범죄와 관련한 국제 협정상의 범죄를 구성하는 행위

수출하는 당사국은 신뢰구축 조치나 수출국과 수입국이 공동으로 개발하고 합의한 프로그램 등과 같이, 확인된 위험을 저감할 수 있는 조치가 있는지 여부 또한 고려해야 합니다.

수출하는 국가는 제7조 제1항에 열거된 바와 같이, 어떠한 부정적인 결과라도 초래될 수 있는 '중대한(overriding)' 위험이 있다고 판단할 경우 해당 수출을 허가해선 안 됩니다.

수출하는 국가는 재래식 무기, 관련 탄약, 또는 부품 및 구성부품이 심각한 성에 기반한 폭력행위나 여성과 어린이에 대한 심각한 폭력행위를 범하거나 촉진하는 데 사용될 위험을 고려하고(제7조 제4항 참조), 해당 수출의 전용 위험성을 평가해야 합니다(제11조 참조).

제4차 당사국 회의의장 보고서(안)(ATT/CSP4.WGETI/2018/CHAIR/355/Conf.Rep) 붙임 B. 「제7조에 따른 위험평가 수행에 있어 당사국이 검토할 수 있을 만한 참고 문서 목록은 제7조를 이행하면서 당사국이 협의할 수 있는 정보의 출처에 대한 지침을 제공 합니다.

### 3.1.2.3 수입

제6조에 따라 금지되는 재래식 무기, 관련 탄약, 또는 부품 및 구성부품의 특정 수입(상기 3.1.2.1 참조) 외에도, 무기를 수입하는 각 당사국은 '재래식 무기에 대하여 그 관할권 하에서의 수입을 규제하는 것이 가능하도록 하는 조치를 해야 합니다.



### 3.1.2.2 EXPORT

Under Article 7, if the transfer involves an export of conventional arms, related ammunition/munitions, or parts and components, the exporting state is required to assess the risk or potential that the arms or items to be exported would contribute to or undermine peace and security or that they could be used to commit or facilitate:

- a serious violation of international humanitarian law;
- a serious violation of international human rights law;
- acts constituting offences under international agreements relating to terrorism; or
- acts constituting offences under international agreements relating to transnational organized crime.

The exporting State Party must also consider whether there are measures that could be undertaken to mitigate risks identified, such as confidence-building measures or jointly developed and agreed programmes by the exporting and importing States.

An exporting state must refuse any request for authorization if its assessment concludes that there is an 'overriding' risk of any of the negative consequences listed in Article 7(1).

An exporting State must also take into account the risk of conventional arms, related ammunition/munitions, or parts and components, being used to commit or facilitate serious acts of gender-based violence or serious acts of violence against women and children (see Article 7(4)), and must assess the risk of diversion of the export (Article 11).

Annex B to the [Chair's Draft Report to CSP4\(ATT/CSP4.WGETI/2018/CHAIR/355/ Conf.Rep\)](#) titled: *List of possible reference documents to be considered by States Parties in conducting risk assessment under Article 7*, offers guidance to States Parties on the sources of information they may consult in implementing Article 7.

### 3.1.2.3 IMPORT

In addition to certain imports of conventional arms, related ammunition/munitions, or parts and components being prohibited under Article 6 (see section 3.1.2.1 above), each State Party that imports arms must 'take measures that will allow it to regulate, where necessary, imports under its jurisdiction of conventional arms'.

국내 통제 체제의 목적으로 수입을 규제하기 위한 조치가 무엇인지 ATT에 명시되어 있지는 않지만, 무기 수입을 위해서는 면허 또는 허가의 형태로 관련 당국으로부터의 승인을 받아야 한다는 요건 및/또는 최종 사용자 및 통관 증명서를 득해야 한다는 요건이 포함될 수 있습니다.

또한 수입하는 국가는 수출하는 국가가 위험평가 수행의 목적으로 관련 정보를 요청을 하는 경우 수출하는 국가에 정보가 제공됨을 보증하기 위한 조치를 취해야 한다고 조약은 규정하고 있으며, 그러한 조치에는 최종 사용 또는 최종 사용자 관련 문서화가 포함될 수 있습니다.

#### 3.1.2.4 경유 및 환적

제6조(상기 3.1.2.1 참조)에 따라 기술된 특정 상황에서 금지된 재래식 무기, 관련 탄약, 또는 부품 및 구성부품의 경유 및 환적 외에도, 제9조는 당사국은 '필요하고 가능한 경우' 그리고 '관련 국제법에 따라' 그 관할권하에서 재래식 무기의 경유 또는 환적을 규제하기 위한 적절한 조치를 취해야 함을 규정하고 있습니다.

국내 통제 체제의 한 부분으로서, 경유 및 환적을 규제하기 위한 조치가 무엇인지 ATT에 명시되어 있지 않지만, 경유 및 환적을 위한 면허 또는 허가의 형태로 관련 당국으로부터 승인을 받아야 한다는 요건 및/또는 수송 대리인이 무기가 자국의 영토를 경유할 것임을 경유 국가에 사전 통보해야 한다는 요건이 포함될 수 있습니다.

#### 3.1.2.5 중개(Brokering)

제6조(상기 3.1.2.1 참조)에 따라 기술된 특정 상황에서 금지된 재래식 무기, 관련 탄약, 또는 부품 및 구성부품의 경유 및 환적 외에도, 제10조는 당사국은 재래식 무기에 대하여 '자국의 관할권하에서 이루어지는 중개를 규제하기 위한 조치를 취하기 위하여 그 국내법에 따라 조치를 취해야 함'을 규정하고 있습니다. 조약은 그러한 조치에는 중개를 개시하기 전에 중개자들이 해당 중개를 등록하거나 서면허가를 교부받도록 요구하는 것이 포함될 수 있음을 명시하고 있습니다.

While the ATT does not specify which measures are to be taken to regulate imports as part of a national control system, they could include a requirement to obtain authorization from the relevant authority in the form of a licence or permit to import arms, and/or end-user and delivery verification certificates.

The Treaty also stipulates that importing States must take measures to ensure information is provided to an exporting State, if requested to do so as part of a risk assessment an exporting State may be conducting, and that such measures may include end use or end user documentation.

#### ***3.1.2.4 TRANSIT AND TRANS-SHIPMENT***

In addition to the transit and transshipment of conventional arms, related ammunition/munitions, or parts and components being prohibited in certain circumstances described under Article 6 (see section 3.1.2.1 above), Article 9 requires states parties to take appropriate measures to regulate transit or trans-shipment of conventional arms under their jurisdiction 'where necessary and feasible' and 'in accordance with relevant international law'.

While the ATT does not specify which measures are to be taken to regulate transit and transshipment as part of a national control system, they could include a requirement to obtain authorization from the relevant authority in the form of a licence or permit to transit or tranship arms, and/or a requirement that transport agents give prior notification to the transit State that weapons will be transiting its territory.

#### ***3.1.2.5 BROKERING***

In addition to the brokering of conventional arms, related ammunition/munitions, or parts and components being prohibited in certain circumstances described under Article 6 (see section 3.1.2.1 above), Article 10 requires states parties to 'take measures, pursuant to its national laws, to regulate brokering taking place under its jurisdiction' for conventional arms. The Treaty stipulates that such measures may include: requiring brokers to register or obtain written authorization before engaging in brokering.

### 3.1.2.6 전용(Diversion)

ATT 제11조는 재래식 무기의 전용 방지 및 검토, 인식 제고를 목표로 한 다양한 약속을 포함하고 있습니다. 수출하는 국가는 수출의 전용 위험성을 평가하고 신뢰구축 조치나 수출국과 수입국이 공동 개발하고 합의한 프로그램과 같은 위험 저감 조치의 수립을 고려해야 합니다.

아울러, 제11조에 따라 이전에 관여하는 각 당사국은 이전되는 무기의 전용에 대해 검토하고 이를 방지할 의무가 있습니다. ATT는 당사국에 탄약 또는 부품 및 구성부품에 대한 전용을 검토하고 방지하도록 요구하지는 않지만, 당사국이 이를 선택하여 이행할 수 있습니다.

이전에 관여하는 국가 간 협력 및 정보 교환은 이 규정의 중심 요소로, 이는 한 국가의 힘만으로는 재래식 무기의 전용에 대해 검토하는 것이 불가능한 현실을 강조합니다.

## 4. 조약에 따른 보고 의무는 무엇인가요?

---

### 4.1 최초 보고서

---

ATT 제13조 제1항에 따라 당사국은 '국내법, 국내 통제 목록과 그 밖의 규제 및 행정 조치를 포함하여, 조약을 이행하기 위하여 한 조치의 최초 보고서를 ATT 사무국에 제공할 것이 '요구'됩니다. 또한 조약을 이행하기 위하여 해당 국가가 이행한 모든 새로운 조치를 사무국에 보고해야 합니다.

각 당사국은 '조약이 그 당사국에 대하여 발효된 후 1년 이내에' 최초 보고서를 제출해야 합니다. 이에 따라, 당사국이 최초 보고서를 제출해야 하는 시한은 그 당사국에 대하여 조약이 발효된 날로부터 12개월 후입니다<sup>2</sup>.

당사국이 최초 보고서를 제출할 수 있도록 지원하기 위하여 개발된 양식이 있으며, 최초 보고서는 ATT 사무국에 온라인으로 제출할 수 있습니다.

---

2. 2014년 12월 24일 이후에 조약을 비준, 수락, 승인 또는 가입한 국가의 경우, 해당 국가에 대하여 조약은 제22조에 따라 비준서, 수락서, 승인서 또는 가입서가 기탁처에 기탁된 날로부터 90일째 되는 날에 발효한다. 최초 보고서 제출 기한은 해당일로부터 12개월 후이다.

### 3.1.2.6 DIVERSION

Article 11 of the ATT includes a range of commitments aimed at preventing, addressing, and promoting awareness of the diversion of conventional arms. Exporting States Parties must assess the risk of diversion of an export and consider the establishment of mitigation measures such as confidence-building measures or jointly developed and agreed programmes by the exporting and importing States

In addition, under Article 11, each State Party involved in a transfer has obligations to prevent and address the diversion of arms that are being transferred. The ATT does not require States Parties to prevent and address the diversion of ammunition/ munitions, or parts and components, but States Parties may choose to do so.

Cooperation and information sharing among States involved in a transfer are central elements of this provision, highlighting the reality that addressing the diversion of conventional arms is not something that States can achieve alone.

## 4. What are the reporting obligations under the Treaty?

---

### 4.1 Initial Reports

---

Under Article 13(1) of the ATT, States Parties are *required* to provide an Initial Report to the ATT Secretariat that describes the measures the state has taken to implement the Treaty, 'including national laws, national control lists and other regulations and administrative measures'. They are also required to report on any new measures undertaken to implement the Treaty when such measures are taken.

Each State Party is required to submit its Initial Report 'within the first year after entry into force of this Treaty for that State Party'. Accordingly, the deadline for submission of a State Party's Initial Report is twelve months after the date the Treaty enters into force for it<sup>2</sup>.

A template has been developed to assist States Parties submit their Initial Reports and Initial Reports can be submitted to the ATT Secretariat online.

---

2. For a state that ratified, accepted, approved or acceded to the Treaty after 24 December 2014, the Treaty enters into force for that state ninety days following the date of deposit of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession in accordance with Article 22. The deadline for submission of its Initial Report is twelve months after that date.

---

## 4.2 연례 보고서

ATT 제13조 제3항에 따라 당사국은 전년도(1월 1일부터 12월 31일까지)에 대한 '제2조 제1항에 규정된 재래식 무기의 수출 및 수입 허가 또는 실제 수출 및 수입에 관한' 보고서를 매년 제출할 것이 '요구됩니다'.

ATT 사무국에 연례 보고서를 제출해야 하는 시한은 매년 5월 31일입니다. 예를 들어, 2018년 1월 1일부터 2018년 12월 31일까지 수출 및 수입에 관한 2018년 연례 보고서는 2019년 5월 31일까지 제출해야 합니다.

당사국이 연례 보고서를 제출할 수 있도록 지원하기 위하여 개발된 양식이 있으며, 연례 보고서는 ATT 사무국에 온라인으로 제출할 수 있습니다.

## 4.3 전용에 대한 보고

제11조 제6항 및 제13조 제2항에 따라 당사국은 재래식 무기의 전용을 검토하기 위하여 취한 조치에 대하여 보고할 것이 '장려'됩니다. 현재로서는 전용을 검토하기 위하여 취한 조치에 대한 공식적 보고 장치가 마련되어 있지 않은 상태이며(예를 들어, 그러한 보고를 위한 보고 양식이 없음), 당사국은 전용에 대한 보고서를 자유 양식으로 작성하여 제출할 수 있고 ATT 웹사이트에 마련된 정보 공유 플랫폼을 활용하여 전용에 대한 정보를 교환하고 경험을 공유할 수 있습니다.

## 5. 조약에 따른 재정적 의무는 무엇인가요?

### 5.1 당사국

당사국은 분담금을 내며, 납부된 분담금은 다음 두 가지 측면에 적용됩니다.

1. '당사국 회의 및 당사국 회의가 설립할 수 있는 모든 보조기구를 위한 분담금': 모든 당사국은 당사국 회의 및 다른 회의 참석 여부와 관계없이 각 회의 또는 당사국 회의가 설립할 수 있는 모든 보조기구에 대한 분담금을 내며, 당사국 회의 또는 해당하는 경우 보조기구 회의 준비 및 개최 비용도 분담금에 포함된다(ATT 재무규칙 제5.1조 참조).

## 4.2 Annual Reports

Under Article 13(3) of the ATT, States Parties are *required* to submit a report on an annual basis that includes information 'concerning authorized or actual exports and imports of conventional arms covered under Article 2(1) that were made during the preceding calendar year (01 January to 31 December).

The deadline for the submission of Annual Reports to the ATT Secretariat is 31 May each year. For example the deadline for the submission of 2018 Annual Reports covering exports and imports made between 01 January - 31 December 2018 is 31 May 2019.

A template has been developed to assist States Parties submit their Annual Reports and Annual Reports can be submitted to the ATT Secretariat online.

## 4.3 Reports on Diversion

Under Articles 11(6) and 13(2), States Parties are *encouraged* to report on measures taken to address the diversion of transferred arms. There is currently no formal mechanism for reporting on measures taken to address diversion (for example, there is no reporting template for such reports) and States Parties are welcome to submit reports on diversion in whatever format they choose, and to use the information exchange platform available on the ATT website to exchange information and share experiences on diversion.

## 5. What are the financial obligations under the Treaty?

### 5.1 States Parties

States Parties pay assessed contributions that cover the following two aspects:

1. *Contributions for the CSP and any subsidiary bodies it may establish.* All States Parties, irrespective of attendance at meetings and Conferences of States Parties, are assessed a contribution towards each Conference, or any subsidiary bodies it may establish, including towards the cost of preparing and holding the Conference, or subsidiary body meeting as applicable (see Rule 5.1 of the ATT Financial Rules).

2. '사무국에 대한 분담금': ATT 사무국의 핵심 업무를 수행하는 데 드는 비용은 직원 급여, 장비, 사무실 간접비, 재무 관리, 인력 관리, 보험, 통신 및 IT, 그리고 회의에서 결정한 사무국 기능 수행에 필요한 그 밖의 항목(ATT 재무규칙 제6.3조 참조) 등으로 구성되며, 당사국은 매년 이러한 비용에 대한 분담금을 청구받는다.

## 5.2 서명국 및 옵저버국

---

각 당사국 회의 또는 당사국 회의가 설립할 수 있는 모든 보조기구의 회의에 참석하는 서명국 및 기타 옵저버국은 당사국 회의, 또는 해당하는 경우 보조기구의 회의 준비 및 개최 비용에 대하여 참가비를 부담합니다.

당사국 회의 예산에 대하여 발행되는 청구서는 해당 회의에 참석한 모든 서명국 및 기타 옵저버국들이 다음 해에 개최되는 차기 회의에도 참석할 것을 전제로 계산됩니다.

## 6. ATT 이행 원조 및 지원

---

### 6.1 ATT 사무국

---

#### 6.1.1 ATT 사무국의 역할은 무엇인가요?

ATT 사무국은 당사국의 ATT에 대한 효과적인 이행을 지원하기 위하여 조약 제18조에 따라 설립되었습니다.

ATT 사무국은 조약에 따라 보고서 절차를 관리하고, 국가 연락관들에 대한 데이터베이스를 유지하며, 당사국 회의의 업무를 촉진하고, 조약 이행을 위한 제원의 제공 요청 및 보제 제공 간 연결을 촉진하고, 당사국 회의가 결정한 그 밖의 임무를 수행합니다. 각 당사국 회의를 위한 준비 단계에서 당사국 회의 의장, 부의장, 운영위원회, 그리고 당사국 회의가 설립한 실무 그룹의 공동 좌장에 대한 업무를 지원하는 것도 당사국 회의의 업무 촉진에 포함됩니다.



2. *Contributions for the Secretariat:* Each calendar year, States Parties are charged an assessed contribution for the ATT Secretariat's costs in undertaking its core tasks, comprising: staff salaries, equipment, office overheads, financial administration, human resources administration, insurance, communications and IT, and any other items essential for the functioning of the Secretariat as decided by the Conference (see Rule 6.3 of the ATT Financial Rules).

## 5.2 Signatory States and Observer States

Signatory States and other observer States in attendance at each Conference of States Parties, or any subsidiary bodies it may establish, are levied an attendance fee towards the cost of preparing and holding the Conference, or subsidiary body meeting as applicable.

Invoices issued for the estimated Conference costs shall be calculated on the assumption that all signatory States, and other observer States that attended the Conference in the preceding year will attend the following Conference.

## 6. Assistance and support for ATT implementation

### 6.1 ATT Secretariat

#### 6.1.1 What is the role of the ATT Secretariat?

The ATT Secretariat was established in accordance with Article 18 of the Treaty to support and assist States Parties in the effective implementation of the ATT.

The ATT Secretariat manages the reporting process under the Treaty; maintains a database of national points of contact; facilitates the matching of offers of and requests for assistance for Treaty implementation; facilitates the work of the Conference of States Parties; and performs other duties as decided by the Conferences of States Parties. Facilitating the work of the Conference of States Parties includes supporting the work of the CSP President, Vice Presidents, Management Committee, and the Co-chairs of the Working Groups established by the Conference of States Parties, during the preparatory phase leading up to each CSP.

조약 제18조 제3항에 기술된 전통적인 책임 외에도, ATT 사무국은 VTF 선정위원회 (2.3.2.3 및 6.2.1 참조) 및 ATT 후원 프로그램의 지원을 받아 자발적신탁기금 또한 관리합니다.

### 6.1.2 ATT 사무국 연락 방법

주소: 7bis avenue de la Paix, WMO Building, 2nd floor, 1211 Geneva  
전화번호: +41 (0)22 715 04 20  
이메일: [info@thearmstradetreaty.org](mailto:info@thearmstradetreaty.org)  
웹사이트: [www.thearmstradetreaty.org](http://www.thearmstradetreaty.org)

## 6.2 어떠한 재정적 지원을 받을 수 있나요?

---

### 6.2.1 자발적신탁기금

ATT 제16조 제3항은 조약의 국내 이행을 지원하기 위하여 자발적신탁기금(VTF) 설립을 규정하고 모든 당사국이 기금에 재원을 기여할 것을 장려합니다.

자발적신탁기금은 승인된 위임사항(TOR)에 따라 운용되도록 제2차 당사국 회의에 의하여 2016년 8월에 공식적으로 설립되었습니다. 자발적신탁기금은 위임사항 및 행정규칙 조항에 따라 ATT 이행 프로젝트에 자금을 지급합니다. VTF는 ATT 사무국에서 자발적신탁기금 선정위원회의 지원을 받아 관리합니다(2.3.2.3 참조). ATT 이행 프로젝트에 대하여 최대 10만 달러(미화 기준)의 보조금을 신청할 수 있는 제안요청서가 매년 발행되며, 오직 국가 만이 보조금을 신청할 수 있습니다.

ATT 웹사이트(<https://www.thearmstradetreaty.org/voluntary.html>)를 방문하면 더 많은 정보가 있습니다.

### 6.2.2 스폰서십 프로그램

ATT 사무국은 국가들의 ATT 회의 참여를 촉진하는 스폰서십 프로그램을 운영합니다. ATT 스폰서십 프로그램의 주요 목표는 회의 기간 중 대표성과 의사결정과정에의 참여를 보장하기

In addition to its traditional responsibilities contemplated in Article 18(3) of the Treaty, the ATT Secretariat also administers the Voluntary Trust Fund, with the support of the VTF Selection Committee (see sections 2.3.2.3 AND 6.2.1) as well as the ATT sponsorship programme.

### 6.1.2 How to contact the ATT Secretariat

Address: 7bis avenue de la Paix, WMO Building, 2nd floor, 1211 Geneva

Phone: +41 (0)22 715 04 20

Email: [info@thearmstradetreaty.org](mailto:info@thearmstradetreaty.org)

Web: [www.thearmstradetreaty.org](http://www.thearmstradetreaty.org)

## 6.2 What financial assistance is available?

---

### 6.2.1 Voluntary Trust Fund

Article 16(3) of the Arms Trade Treaty (ATT) provides for the establishment of a Voluntary Trust Fund (VTF) to support national implementation of the Treaty and encourages all States Parties to contribute resources to the Fund.

The VTF was formally established in August 2016 by the Second Conference of States Parties to operate under its approved Terms of Reference. The VTF disburses funds to ATT implementation projects according to the provisions of its Terms of Reference and Administrative Rules.

The VTF is administered by the ATT Secretariat with support from the VTF Selection Committee (see section 2.3.2.3). A call for proposals is issued annually inviting States to apply for grants of up to USD 100,000 for ATT implementation projects; only States can apply for funds.

For more information, visit: <https://www.thearmstradetreaty.org/voluntary.html>

### 6.2.2 Sponsorship programme

The ATT Secretariat administers a sponsorship programme that facilitates the participation of States in ATT meetings. The primary objective of the ATT sponsorship programme is to maximize the scale and diversity of participation in ATT meetings to ensure representative and participatory

위하여 ATT 회의에 대한 참여 규모 및 다양성을 극대화하고, 궁극적으로 조약의 이행 및 보편화 강화에 기여하는 것입니다. ATT 사무국은 각 ATT 회의에 앞서 ATT 메일 수신자 명단에 있는 모든 사람에게 신청요청서를 회람하고 ATT 웹사이트에 정보를 게시함으로써 후원을 신청할 것을 정식으로 요청합니다.

### 6.2.3 UNSCAR

유엔 무기규제협력지원(UNSCAR)은 무기 규제를 지원하기 위하여 UN에서 관리하는 기금으로, ATT를 포함한 무기 규제 관련 국제기구의 비준/접근 및 이행을 지원하는 유연한 다자신탁기금입니다.

UNSCAR은 매년 제안요청서를 발행하고 유엔 파트너, 국제적/지역적 조직, NGO, 연구소 등으로 부터 신청서를 받습니다. 지원을 받고자 하는 정부는 자격이 있는 신청자와 협력해야 합니다.

웹사이트(<https://www.un.org/disarmament/unscar/>)를 방문하면 더 많은 정보가 있습니다.

### 6.2.4 EU ATT 아웃리치 프로젝트

유럽연합은 'EU ATT 아웃리치 프로젝트'를 설립하고 ATT 이행을 위한 지원 자금을 투입했 습니다. 프로젝트는 다음과 같은 다양한 활동을 수반합니다.

- 국가 맞춤형 활동을 통하여 국가별 우선 이행 필요 사항을 검토하기 위한 장기적인 파트너 십을 제공할 수 있는 맞춤형 국가 지원 프로그램
- 개별 지원 요청에 대한 유연하고 신속한 대응을 가능하게 하는 특별 임시 활동
- 모범사례를 공유하고 시민사회 행위자를 참여시키며 지역 협력을 촉진하는 플랫폼을 제공하는 지역 세미나

해당 국가의 직접적인 요청에 따라 해당 프로젝트를 지원합니다. 웹사이트 (<https://export-control.jrc.ec.europa.eu/projects/Arms-Trade-Treaty>)에 더 많은 정보가 있습니다.

discourse during the meetings and, ultimately, contribute to strengthening implementation and universalization of the Treaty. The ATT Secretariat invites applications for sponsorship in advance of each ATT meeting where sponsorship funds are available by circulating a call for applications to all persons on the ATT mailing list and by posting the information on the ATT website.

### 6.2.3 UNSCAR

The United Nations Trust Facility Supporting Cooperation on Arms Regulation (UNSCAR) is a flexible multi-donor, United Nations-managed fund supporting arms regulations, which supports the ratification/ accession and implementation of relevant international instruments on arms regulations, including the ATT.

UNSCAR issues an annual call for proposals and is open to applications from UN partners, international/regional organizations, NGOs, research institutes. Governments wishing to receive assistance should work with an eligible applicant.

For more information, visit: <https://www.un.org/disarmament/unscar/>

### 6.2.4 EU ATT Outreach Project

The European Union has established a project and committed funds to support implementation of the ATT known as the 'EU ATT Outreach Project'.

The Project entails different components:

- Tailored national assistance programmes that can provide a long-term partnership to address multiple national implementation priorities through tailored assistance activities.
- Ad hoc activities to allow a flexible and quick response to individual requests for support.
- Regional seminars that provide a platform to share best practice models, involve civil society actors and foster regional cooperation.

Assistance is provided upon request by States made directly to the Project.

More information is available here: <https://export-control.jrc.ec.europa.eu/projects/Arms-Trade-Treaty>

### 6.2.5 양자 간 지원

양자 간 지원 방식을 바탕으로 ATT 이행을 위한 금융 및 기술 지원을 제공하는 기부국들이 많습니다. 그러한 지원을 받고자 하는 국가들은 기부국에 직접 연락해야 합니다.

## 6.3 어떠한 기술적 지원을 받을 수 있나요?

---

국가는 조약 이행을 위한 기술적 측면과 관련하여 기존 당사국들의 지원을 요청할 수 있습니다. 국제기관, 지역 기관, 유엔 산하기관, 시민사회 단체 및 ATT 이행과 관계된 연구기관들이 다수 존재하며, ATT 이행과 관련하여 다양한 측면에서의 기술적 지원을 제공할 수 있습니다. ATT 사무국은 누구에게 어떻게 접근해야 하는지에 대한 조언을 제공할 수 있습니다.

덧붙여, 다수의 실용 가이드, 연구 논문 및 그 밖의 도구들이 국제기구, 시민사회 단체와 연구기관들에 의해 개발되어 왔으며, ATT 실무 그룹과 조약 이행 방법에 대한 기술적 조언 및 지침을 제공합니다.

### **[덧표지]**

자원, 도구, 지침 등을 포함한 조약에 대한 더욱 자세한 정보는 ATT 웹사이트(<https://www.thearmstradetreaty.org/>)에서 이용할 수 있으며, ATT 사무국([info@thearmstradetreaty.org](mailto:info@thearmstradetreaty.org))으로부터 제공받을 수 있다.

### 6.2.5 Bi-lateral assistance

Many donor countries offer financial and technical assistance for ATT implementation on a bi-lateral basis. States interested in receiving such assistance should contact donor countries directly.

## 6.3 What technical assistance is available?

States may seek assistance from existing States Parties to the Treaty with respect to technical aspects of Treaty implementation. There are also many international organisations, regional organisations, UN agencies, civil society organizations and think tanks that are engaged on ATT implementation and can offer assistance on a range of technical aspects of ATT implementation. The ATT Secretariat can offer advice on who and how to approach such actors.

In addition, numerous practical guides, research papers and other tools have been developed by the ATT Working Groups as well as international organisations, civil society organizations and think tanks that offer technical advice and guidance on how to implement the Treaty.

### *[Backcover]*

Further information on Treaty implementation including resources, tools and guidelines are available on the ATT website (<https://www.thearmstradetreaty.org/>) or can be obtained from the ATT Secretariat ([info@thearmstradetreaty.org](mailto:info@thearmstradetreaty.org)).